

Joezjno-Sachalinsk, 23 maart 2013

Dag allemaal,

In het vliegtuig van Moskou naar Sachalin kreeg ik een krant uitgedeeld, de Izvestija. Op de voorpagina vallen direct twee berichten op: het moet afgelopen zijn met dronken chauffeurs op bussen in het Moskouse openbaar vervoer, en ook met het gebruik van ambulances met zwaailicht als taxi om door het hopeloze verkeer te komen. Dat deed me denken aan mijn tijd in Moskou in 1977 toen het nog veilig was voor mij alleen om privé-auto's als taxi te gebruiken. Ik stak op de gebruikelijke manier mijn arm op voor zo'n taxi in het toen al drukke centrum, een ambulance stopte en liet me instappen. Of ik haast had? En zonder mijn antwoord af te wachten ging het zwaailicht aan, schoof de chauffeur de wagen naar de middelste baan van de brede boulevard bestemd voor speciaal vervoer (vip's, brandweer, etc.), en scheurde mij voor een luttel bedrag naar mijn bestemming.

Van 20 maart j.l. t/m 30 april ben ik op veldwerk: Sachalin, Jakoetsk en Tsjerskij. Mijn belangrijkste taken dit keer zijn archiefonderzoek in het ethnografisch museum in Joezjno-Sachalinsk (Engelse spelling Yuzhno-Sakhalinsk), de hoofdstad van het eiland Sachalin, waar Joekagier materiaal te vinden is. Dan via Jakoetsk naar Tsjerskij waar ik onze documentaire zal vertonen die met Russische ondertiteling al enige tijd helemaal af is. Ik heb een hele stapel dvd's bij me om uit te delen. Als het weer het toelaat (i.t.t. vorig jaar maart met Edwin Trommelen en Paul Enkelaar, toen we tijdens het maken van de documentaire voortdurend stralende zon hadden, is het dit jaar al tijden lang slecht met veel sneeuwstormen) ga ik ook nog naar Andrjoeskino om daar de film te draaien. Verder werk ik met moedertaalsprekers aan mijn prosodisch onderzoek (intonatie, klinkerduur etc.). Na de dorpen terug naar Jakoetsk voor een conferentie en verder werk met collega's aan mijn onderzoek. Ik kom op 30 april 's avonds terug in een land met koning.

De Nederlandse versie van de documentaire is ook gereed en zal in een voorvertoning worden gedraaid, waarschijnlijk ergens half mei. Ik houd jullie op de hoogte van plaats, tijd en reservering.

Blijf vrolijk en gezond! Uit een met een dikke laag sneeuw bedekte stad, bij 's nachts nog maar -10 overdag oplopend tot om het vriespunt, hartelijke groeten van

